



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА  
ХРАНИТЕ  
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY  
www.babh.government.bg

Анехо №  
Приложение №

CERTIFICADO  
de la Empresa para la Producción de Alimentos de Origen Animal

СЕРТИФИКАТ  
на фирма за производство на храни от животински произход

NO. DE CERTIFICADO:

№ на СЕРТИФИКАТ:

MINISTERIO: MINISTERIO DE AGRICULTURA Y ALIMENTACIÓN/  
МИНИСТЕРСТВО: МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ

AUTORIDAD SANITARIA RESPONSABLE DE LA CERTIFICACIÓN: AGENCIA  
VETERINARIA REGIONAL/Здравен орган, отговорен за сертифицирането:

**I. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO / ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТИТЕ**

tipo de producto: (carne de res en su jugo)

вид на продукта: (говеждо месо в собствен сос)

nombre comercial:/търговско име:

peso neto en kg: ..... (contenedor ..... dv)/нето тегло в кг:(контейнер ..... 'dv)

peso bruto en kg: ..... (contenedor... ' dv)/брутно тегло в кг: ..... кг (контейнер .... 'dv)

CÓDIGO DE LOTE	CANTIDAD (KGS)	FECHA DE PRODUCCIÓN	FECHA DE CADUCIDAD
Партиден номер	Брой (кг)	Датата на производство	Дата на изтичане (+ 4 AÑOS DE LA FECHA DE PRODUCCIÓN)
-----	-----	-----	

**II. ORIGEN DEL PRODUCTO / ПРОИЗХОД НА ПРОДУКТА**

PAÍS DE ORIGEN: BULGARIA  
СТРАНА НА ПРОИЗХОД: БЪЛГАРИЯ

NOMBRE DEL FABRICANTE:/ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ:

Dirección y numero veterinario de la fábrica: / registro veterinario No./Адрес и ветеринарен номер на производителя: / Ветеринарен регистрационен №

Código de fábrica: número de identificación nacional (BULSTAT)/  
Код на производителя: национален идентификационен номер (БУЛСТАТ)

Nombre y dirección del exportador:/Наименование и адрес на износителя:

### **III. DESTINO DEL PRODUCTO / ДЕСТИНАЦИЯ НА ПРОДУКТА**

País de destino: **CUBA**

Страна на дестинация: **КУБА**

Nombre y dirección del consumidor:/Име и адрес на потребителя:

Lugar de destinación:/Място на доставка

Medio del transporte (aéreo y marítimo): marítimo./Транспортно средство (въздушно и морско):

Contenedor (Identificación y N<sup>o</sup>): -----

Контейнер (Идентификация и №): -----

### **IV. CERTIFICACIÓN SANITARIA / ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ**

El Inspector Veterinario Oficial que suscribe certifica que el producto objeto del presente certificado cumple con los requisitos sanitarios más abajo detallados, cumpliendo con las exigencias para la exportación de conservas cárnicas a la República de Cuba:

/Официален ветеринарен инспектор удостоверява с подписа си, че продуктът, обект на този сертификат, отговаря на здравните изисквания, описани по-долу, в съответствие с изискванията за износ на месни консерви за Република Куба:

#### **A. DE LOS ANIMALES QUE SE OBTUVIERON LOS PRODUCTOS / ЖИВОТНИТЕ, ОТ КОИТО Е ПОЛУЧЕН ПРОДУКТА:**

1. Nacieron, fueron, criados y sacrificados en el territorio de Union Europea / Са били родени, отгледани и заклани на територията на ЕС.
2. Han estado sujetos a inspección veterinaria ante y “post mortem” por parte del Servicio Veterinario Oficial, encontrándose libres de signos de enfermedades tales como la encefalopatía espongiforme bovina, la brucelosis y cualquier otra enfermedad que inhabilite la carne para consumo humano /Са били подложени на пред и след кланична ветеринарна проверка от официалната ветеринарна служба, без да са установени признаци на заболявания, като TSE (encefalopatía espongiforme) по говедата, бруцелоза и всички други заболявания, които да възпрепятстват месото за човешка консумация.

#### **B. DE LOS ESTABLECIMIENTOS DE FAENA Y ELABORACION КЛАНЕ И СЪОРЪЖЕНИЯ ЗА ПРЕРАБОТКА**

3. Están oficialmente habilitadas por el Servicio Veterinario Oficial y cuenta con inspección permanente /Са официално упълномощени от официалната ветеринарна служба и са под постоянен контрол.

#### **C. DE LA MATERIA PRIMA / СУРОВИНА**

4. La materia prima a partir de la cual se ha elaborado la conserva procede de animales sanos, libres de toda enfermedad cual puede se peligro para la salud y la vida humana / Суровината, от която е изработена консервата произлиза от здрави животни, свободни от заболяване, които могат да доведат до опасност за здравето на хората.
5. Las carnes no contienen huesos, ni restos de huesos y cartílagos / Месото не съдържа кости или останки от кости и хрущяли.

## D. DE LOS PRODUCTOS / ПРОДУКТИ

6. Han sido sometidos a tratamiento térmico en un recipiente herméticamente cerrado hasta alcanzar un valor Fo igual o superior a 3 /  
Са били подложени на топлинна обработка в херметически затворени контейнери до достигане на стойност Fo, равна или по-голямо от 3.
7. Los productos y la materia prima de la que derivan se encuentran comprendidos en el marco de un programa de control de residuos e higiene de los alimentos /  
Произходът на продуктите и суровините, са в съответствие програма за контрол на остатъчните вещества и хигиената на храните.
8. No contienen preservantes, colorantes o productos químicos de ninguna clase que pudieran resultar dañinos a la salud humana /  
Те не съдържат консерванти, оцветители или химически вещества от всякакъв вид, които могат да бъдат вредни за човешкото здраве.
9. Los productos han sido sometidos a análisis físico – químicos, toxicológicos y microbiológicos, realizados en un Laboratorio Oficial determinando: /  
Продуктите са били подложени на физико - химични, токсикологични и микробиологични изследвания, извършени в официална лаборатория, за да се определи:

INDICADORES FÍSICO - QUÍMICOS		INDICADORES TOXICOLÓGICOS (mg/kg)	
Contenido total de grasa, no más del	10 %	Arsenio – no más de	0,1
Sal, no más del	1,6 – 1,8 %	Cobre – no más de	10
Hermetización	Completa	Potasio - no más de	200
Impurezas	No se admiten	Zinc – no más de	50
INDICADORES MICROBIOLÓGICOS			
Microorganismos patogénicos	No se admiten		
Microorganismos mesófilos aeróbicos y anaeróbicos facultativos.	No se admiten		
Formas vegetativas de microorganismos	No se admiten		
Formas vegetativas de los microorganismos CFU/g**, no más de	10		
Microorganismos anaeróbicos mesófilos de crecimiento	No se admite		
Cambios debido a la actividad vital de los microorganismos	No se admiten		
Prueba termostática de 10 unidades (latas conservadas hasta 37° C durante 7 días)	No se admite el deterioro del producto por fermentación o aire en las latas		

\*\*CFU/g – unidades de colonias microorgánicas en 1 gr. del producto (Cultivo de Laboratorio)

Indicadores	Límites por g ó ml			
	n	c	m	M
Microorganismos mesófilos aerobios y anaerobios*	5	0	0	-
	* 5 unidades se incuban durante 10 días de 35-37°C.			
Microorganismos termófilos aerobios y anaerobios**	5	0	0	-
	** 5 unidades se incuban durante 5 días a 55°C.			
	5 unidades se incuban durante 10 días de 35-37°C.			

10. Son aptos para consumo humano./ Те са подходящи за консумация от човека.

### **E. OTROS / ДРУГИ**

11. Las condiciones de manipulación, carga y transporte se ajustan a las normas de higiene y sanidad recomendadas internacionalmente y reconocidas por los Servicios Veterinario Oficiales de ambos países, que aseguran las precauciones necesarias para evitar el contacto de los productos con cualquier fuente potencial de contaminación de los mismos /

Условията за товарене, транспорт отговарят на стандартите за хигиена и санитарни условия в международен план и признати от официалните ветеринарни служби на двете страни, които уверяват в необходимите предпазни мерки за избягване на контакт на продукти с всеки потенциален източник на замърсяване.

Lugar:/Място: ..... Fecha: Дата:.....

Sello / Печат:

.....  
(Nombre, Firma y Sello del Inspector Veterinario Oficial)  
(Име, подпис и печат на официалния ветеринарен инспектор)